

## CAMILLA STORSKOG

### Academic career:

- 27.03.2019: Obtained the National Scientific Qualification (ASN) for Associate Professor in Scandinavian Languages and Literature. Validity: 27.03.2019-27.03.2025.
- Since 01.03.2011: Assistant Professor of Scandinavian Studies, University of Milan.
- 13.02.2015: PhD in Studi Letterari e Filologici dell'Area Slava, Germanica e Scandinava, Humanae Litterae, University of Milan. PhD thesis titled: *Literary Impressionisms. Resonances of Impressionism in Swedish and Finland-Swedish Literature 1880-1900*.
- 01.11.2008-01.03.2011: Research fellow in Scandinavian Studies, University of Milan.
- 2002/03-2007/08: Lecturer in Scandinavian literature, University of Milan.
- 06.12.2001: M.A. thesis in Scandinavian Studies, University of Milan.

### Other work experience:

- 2007/08: Swedish language teacher, Scuola Europea, Varese.
- 1998/99-2003/04: Swedish literature teacher, United World College of the Adriatic, Duino (TS).
- Extensive experience as translator (Swe>It, It>Swe, Eng>It, Fr>It, Fin>It) for Il Gioco di Leggere Edizioni, 2 kronors förlag, Atrium förlag, Il Corriere della Sera, J. Lindeberg, Traduco.

### Publications:

#### Books

- Storskog, C. (2018): *Literary Impressionisms. Resonances of Impressionism in Swedish and Finland-Swedish Prose 1880-1900*. Ledizioni, Milano. 255 pages.
- Meregalli A. & Storskog C. Co-edited (2017): *Bridges to Scandinavia*. Ledizioni, Milano.
- Ciaravolo M., S. Culeddu, A. Meregalli & C. Storskog. Co-edited (2015). *Forms of Autobiographical Narration in Scandinavian Literature. Essays*. FUP Firenze University Press, Firenze.

#### Scientific articles, chapters in books, prefaces

- Storskog, C. (2019): *Hans Christian Andersen and the Comic Art Community. The Strange Case of the Little Mermaid's New Clothes*. In: *Hans Christian Andersen and Community*, eds. A.K. Bom, J. Bøggild, J. Nørregaard Frandsen, University Press of Southern Denmark, 301-318.
- Storskog, C. (2019): «*En svensk serie om svensk historia*». *Fältskäms berättelser som tecknad serie i Levande Livet och Illustrerade Klassiker*, red. P. Forssell, C. Herberts, Svenska litteratursällskapet i Finland & Appell förlag, 71-100.
- Storskog, C. (2018): *Stripping H.C. Andersen. Peter Madsen's Historien om en mor (or, what a graphic novel adaptation can do that its literary source cannot)*. "European Journal of Scandinavian Studies", 48: 2, 303-318.
- Storskog, C. (2017). *Dikter om ting och människor. Eller: (HT) + (TT) + (TH) + (HH)*. "AION", XXVII: 1-2, 155-168.
- Storskog, C. (2017): *Topelius i serieformat. Interikonicitet som visuell berättarstrategi i Bovils Fältskäms berättelser. I: De tecknade seriernas språk. Uttryck och form*, red. D. Gedin, Gedin & Balzamo Förlag, 140-164.
- Storskog, C. (2017): *Songs about Iron and of Iron. Henry Parland and the Poetic Potential of Technology*. In: *Le avanguardie dei Paesi nordici nel contesto europeo del primo Novecento / The Nordic Avant-gardes in the*

*European Context of the Early 20th Century*, a cura di / eds. A.M. Segala, P. Marelli & D. Finco, Edizioni di Pagina, Bari, 52-68.

- Storskog, C. (2017): *Millennial Gothic. On Runberg, Homs, and Carot's Graphic Novel Adaptation of Stieg Larsson's Millennium Trilogy*. "Journal of Graphic Novels and Comics", 8: 6, 533-549.
- Storskog, C. (2016): *Historien som fick leva om sitt liv. Guido Crepax serieversion av Karen Blixens Den udødelige Historie. I: Litteratur inter artes. Nordisk litteratur i samspill med andre kunstarter*, eds. U. Langås & K. Sanders, Portal forlag, Kristiansand, 321-344.
- Storskog, C. (2016). *Books of Innocence and Experience. Holden Caulfield's Scandinavian Brotherhood*. In: *Bridges to Scandinavia*, eds. A. Meregalli & C. Storskog, Milano, Ledizioni, 181-195.
- Storskog, C. (2016). Bianca in Persona – *Guido Crepax läser Ingmar Bergman*. "Bild & Bubbla", 206, pp. 60-70.
- Storskog, C. (2015). «Skriva 'jag' och mena det, går det?» *Om självbiografisk dikt i Norden*. In: *Forms of Autobiographical Narration in Scandinavian Literature. Essays*, eds. M. Ciaravolo, S. Culeddu, A. Meregalli, C. Storskog, FUP Firenze University Press, Firenze, 331-342.
- Storskog, C. (2014). «*Neanche i nostri pensieri più intimi ci appartengono*»: *lo scienziato come strumento del potere in Kallocaïn (1940) di Karin Boye*. In: *Formula e metafora. Figure di scienziati nelle letterature e culture contemporanee*, a cura di M. Castellari, Milano, Ledizioni, 217-228.
- Storskog, C. (2012). *Myth as an Interpretive Paradigm of Reality: Strindberg's and Göransson's Inferno*, "AION" XXII: 1-2, 147-172.
- Storskog, C. (2012). *Paris From a Window. Impressionism in Helena Westermarck's Short Story Aftonstämning (1890)*, "Scandinavica", 51: 1, 6-33.
- Storskog, C. (2011). *The Play with Genre. Knut Hamsun's I Æventyrland (1903)*, "Folia Scandinavica Posnaniensia", 13, 19-31.
- Storskog, C. (2011). *Patto narrativo e paratesto in Fältskärns berättelser (I racconti del chirurgo di campo) di Zacharias Topelius*, "Paratesto", 8, 121-134.
- Storskog, C. (2011). *Literary Impressionism and Finland. A Critical Digest*. "Scandinavian Studies", 83: 3, pp. 387-413.
- Storskog, C. (2011). *Moses revisited. August Strindberg's and Edvard Munch's Dramatic Use of the Figure of Moses*. "Altre modernità" (giugno), 183-192.
- Storskog, C. (2011). *Klio i periferin och utanför anatomisalen. Historien och historieskrivningens väsen i Zacharias Topelius Fältskärns berättelser*. In: *L'uso della storia nelle letterature nordiche. Le lingue nordiche fra storia e attualità*, a cura di M. Ciaravolo & A. Meregalli, Milano, Cisalpina, 47-68.
- Storskog, C. (2008). «*Denne Deilighed og dette Griseri - !*». *Om H. C. Andersens italienska resa i 'En Digtens Bazar' (1842) och den romantiska reseskildringen*. "Studi Nordici", XV, 19-35.
- Storskog, C. (2006). *Prefazione*. In: Sigfrid Siwertz, *La Venere del castello*, Milano, Viennepierre, 7-17.
- Storskog, C. (2006). *Introduzione*. In: J. L. Runeberg, *Canti epici: I cacciatori di alci, Hanna, La vigilia di Natale*, a cura di D. Nosari e C. Storskog, Milano, Ariele, 9-30.
- Storskog, C. (2003). «*Scrivere la propria vita*». *Una lettura dei diari di Edvard Munch*. "ACME", LVI: II, 169-198.

## General:

- Storskog, C. (2019). *Cora Sandel, una scrittrice norvegese cosmopolita*. In: *Quaderni del Premio Letterario Giuseppe Acerbi. Letteratura norvegese*, a cura di S. Cappellari, G. Colombo, G. D'Amico, S. Culeddu, Associazione Giuseppe Acerbi, 71-73.
- Storskog, C. (2019). 5.6. *Gli anni Ottanta e Novanta nella letteratura finnosvedese (351-354)*, 6.4. *La narrativa svedese degli anni Dieci (399-404)*, 6.6. *Il Modernismo finnosvedese (408-417)*, "Monica Fagerholm" in 8.7.2. *Una nuova narrativa (809-810)*. In: *Storia delle letterature scandinave. Dalle origini a oggi*, a cura di M. Ciaravolo, Iperborea.
- Storskog, C. (2012). Leonora Christina (20-21), Steen Steensen Blicher (29-30), Sophus Claussen (49-50), La prima metà del Novecento (54-59), Paul la Cour (64-65), Jens August Schade (67-68), Tom Kristensen (68-69), La lirica dal Secondo dopoguerra agli anni Settanta (71-76), Klaus Rifbjerg (79-80), Peter Seeberg (92-93), Michael Strunge (105-106), Pia Tafdrup (108), La narrativa dagli anni Ottanta a oggi (110- In: *Dai Gesta Danorum alla scena del crimini*, a cura di B. Berni, Iperborea.

## Conference papers:

- Storskog, C. (2018): "Swedish Orientalism in the 1940s. Bo Vilson's Adaptation of *A Thousand and One Nights*". Retro! Time, Memory, Nostalgia, The Ninth International Graphic Novel and Comics Conference, Bournemouth University, Bournemouth, 26-29 June 2018.
- Storskog, C. (2018): "'Återigen detta alternativ: kärlek eller vetenskap!'. La rappresentazione dello scienziato in *Inferno*", Magia, scienza e trasformazione nell'opera di Strindberg, Istituto di Studi Germanici, Rome, 27 April 2018.
- Storskog, C. (2017): "Stripping the Classics. H.C. Andersen within the Comic Art Community", Hans Christian Andersen and Community, University of Southern Denmark, Odense, 5-7 December 2017.
- Storskog, C. (2017): "Di uomini e cose. *Tingdikter* nella lirica scandinava del Novecento", X Convegno italiano di studi scandinave: Il diverso, il nemico, l'altro. Figure di alterità nelle letterature scandinave, University of Genova, 9-11 November 2017.
- Storskog, C. (2017): "A Portrait of the Artist(s). Border Breaking in Kverneland's *Munch*", Borders. Identity, Difference and Representation, The Eight International Graphic Novel and Comics Conference, Dundee University, Dundee, 26-30 June 2017.
- Storskog, C. (2017): "Stripping H.C. Andersen. On the Adaptation of Fairy Tales to Comic Strips and Graphic Novels", Litteraturwissenschaftliches Kolloquium: Punkt, Punkt, Komma, Strich, University of Greifswald, 9 May 2017.
- Storskog, C. (2016): "The Fine Art of Comics and War. Retelling the Thirty Years' War and the Great Northern War in the 1940s", Graphic Brighton, Brighton University, 9-10 December 2016.
- Storskog, C. (2016): "Stieg Larsson Goth Style? The Graphic Novel Adaptations of the *Millennium* Trilogy", Graphic Gothic. The Seventh International Graphic Novel and Comics Conference, Manchester Metropolitan University, Manchester, 11-13 July 2016.
- Storskog, C. (2015): "'Sång om järn och av järn'. Henry Parland and Technology", Le avanguardie dei Paesi nordici nel contesto europeo del primo Novecento / The Nordic Avant-gardes in the European context of the Early 20th Century, University of Rome "La Sapienza", 22-24 October 2015.
- Storskog, C. (2015): "Att beskåra en Fältskär. Om Topelius i serieformat", Tecknade serier – ett utforskat språk, Kungliga Vitterhetsakademien, Stockholm, 22 May 2015.
- Storskog, C. (2014): "Det odödliga i *Den udødelige Historie*. Karen Blixen i Guido Crepax grafiska tolkning", Litteratur inter artes, IASS, University of Agder, Kristiansand, 5-8 August 2014.
- Storskog, C. (2013): "Tra innocenza ed esperienza. I fratelli nordici di Holden Caulfield", Ponti con la Scandinavia – Bridges to Scandinavia. Convegno interdisciplinare per i 40 anni della Scandinavistica milanese, University of Milan, 13-15 November 2013.
- Storskog, C. (2013): "'Skriva jag och mena det, går det?. Om självbiografisk lyrik i Skandinavien'", IX Convegno italiano di studi scandinavi: Narrazioni autobiografiche nelle lingue e letterature nordiche, University of Florence, 10-12 October 2013.
- Storskog, C. (2012): "Myten som tolkningsmönster för verkligheten: Strindbergs och Göransons *Inferno*", Realismo e mito alle radici dell'opera di August Strindberg, University of Naples "L'Orientale", 21-22 November 2012.
- Storskog, C. (2012): "'Nemmeno i nostri pensieri più intimi ci appartengono': lo scienziato come strumento del potere", Figure di scienziati nelle letterature e culture contemporanee, University of Milan, 14-16 November 2012.
- Storskog, C. (2010): "La figura di Mosè nei drammi di August Strindberg e di Edvard Munch", La Bibbia in Scena. Convegno internazionale, University of Milan, 4-5 October 2010.
- Storskog, C. (2009). *Klio i periferin och utanför anatomisalen. Historien och historieskrivningens väsen i Zacharias Topelius Fältskärns berättelser*, VIII Convegno italiano di studi scandinavi: L'uso della storia nelle letterature nordiche. Le lingue nordiche fra storia e attualità, University of Milan, 11-13 November 2009.

### Other (seminars, lessons, presentations):

- Storskog, C. (2017). "Karen Blixens *Den udødelige Historie* som serienovell", Oslo University, 8 November 2017.
- Storskog, C. (2017). "'Faccio l'accento svedese?'. Il *finlandssvenska*, ovvero lo svedese lingua ufficiale di Finlandia", I Boreali Nordic Festival, Teatro Franco Parenti, Milan, 5 February 2017.
- Storskog, C. (2017). "H.C. Andersen at the University of Milan", A Seminar on Andersen and Italy, Istituto Italiano di Studi Germanici, Rome, 20 January 2017.
- Storskog, C. (2016). "Kreativa möten. Perspektiv på serieadaptationer", Tecknade serier – teoretiska och metodologiska utgångspunkter för forskning", Uppsala University, 16 September 2016.
- Storskog, C. (2015). "Comprendere Strindberg. Introduzione a *Fröken Julie*", Teatro Spazio Tertulliano, 29 October 2015.
- Storskog, C. (2014). "L'arte di Mauri Kunnas", presentation at the Vittoria Samarelli Award. "Un libro per conoscere, creare, crescere", Castel Goffredo (MN), 6 December 2014.
- Storskog, C. (2014). "Tradurre oggi dall'italiano allo svedese e viceversa. Il punto di vista dei traduttori", panel discussion during the XIV Settimana della Lingua italiana nel mondo: Scrivere la nuova Europa. Editoria italiana, autori e lettori nell'era digitale, Istituto italiano di Cultura "C.M. Lerici", Stockholm, 20 October 2014.
- Storskog, C. (2011). "La letteratura norvegese in breve", Parole e musiche oltre confine. Incontro con la Norvegia, Teatro San Cipriano, Milan, 24 May 2011.
- Storskog, C. (2010). "S'erger blå dal mare grigio e verde. Letteratura e lingua in Norvegia", NORWEEK 010. La Norvegia a Milano: eventi, cultura, seminari e opportunità, University of Milan, 27 May 2010.

### Awards:

- (2014). The Vittoria Samarelli Award for translating Mauri Kunnas: "Un libro per conoscere, creare, crescere". IV° edition 2014.

### Teaching:

- 2018-19: Scandinavian literature in the city and in the countryside. The urban novel (20h), "Småbyroman/småstadsroman" (20h), Paris in Scandinavian literature (20h), Scandinavian literary history – the 20th century (20h).
- 2017-18: A journey into travel writing: Italy in Scandinavian travel literature (20h); Other places, different forms (20h); Scandinavian orientalism (20h), Scandinavian literary history – the 20th century (20h).
- 2016-17: Scandinavian literature and the Gothic. From Jonas Lie to Karen Blixen (40h), The Double as a literary motif: Andersen, Lagerlöf, Vesaas (20h), Scandinavian literary history – the 20th century (20h).
- 2015-16: Art and artists in Scandinavian literature (40h), Karen Blixen: from book to film (20 h), Scandinavian Literary History – the 20th century (20h).
- 2014-15: From Dr Stockmann to Dr Lund: a hundred years of scientists in Scandinavian literature (40h), Drawn from the classics. From literary texts to graphic novels (and beyond) (20h), Scandinavian literary history – the 20th century (20h).
- 2013-14: The short story in Scandinavian literature (40h); Karen Blixen. From the small format to the big screen (20h), Scandinavian literary history – the 20th century (20h).
- 2011-12: Forms of autobiography. Narrative strategies in autobiographical writing from the 17th century to the present (40h), Autobiographical poetry (20h); Scandinavian literary history – the 20th century (20h).
- 2010-11: Travelling writers: travel literature between science fiction, the Grand Tour, exploration and subjectivity (40h); Stylistic analysis of travel writing (20h); Scandinavian literary history – the 20th century (20h).
- 2009-10: Scandinavian literary history – the 20th century (20h).
- 2008-09: Scandinavian literary history – the 20th century (20h).
- 2007-08: The history of Scandinavian literature. From the middle ages to the early 20th century (60h).
- 2006-07: The history of Scandinavian literature. From the middle ages to the early 20th century (60h).
- 2005-06: The history of Scandinavian literature. From the middle ages to the early 20th century (60h).

- 2004-05: The history of Scandinavian literature. From the middle ages to the early 20th century (60h).
- 2003-04: The history of Scandinavian literature. From the middle ages to the early 20th century (60h).
- 2002-2003: Scandinavian literature. The 20th century (Blixen, Martinson, Sandel, Hansen, Lindgren) (60h).

#### Translations:

- (2018) *Natale nel Grande Bosco* by Ulf Stark, Milano, Il Gioco di Leggere. Swe > It.
- (2016) *Börje Ahlöö. Poesie*. In: "Rivista Letteraria", 3, 4 pp. (s.n.). Swe > It.
- (2015) *Saras vingar* (orig. *Il volo di Sara*) by Lorenza Farina, Umeå, Atrium. It > Swe.
- (2013) *L'isola del tesoro* by Mauri Kunnas, Milano, Il Gioco di Leggere. Fin > It.
- (2012) *Den andalusiska sjalen* (orig. *Lo scialle andaluso*) by Elsa Morante, Stockholm, Italienska Kulturinstitutet. It > Swe.
- (2010) *Robin Hood* by Mauri Kunnas, Milano, Il Gioco di Leggere. Fin > It.
- (2010) *Arrivano i vichinghi!* by Mauri Kunnas, Milano, Il Gioco di Leggere. Fin > It.
- (2009) *La magica terra di Kalevala* by Mauri Kunnas, Milano, Il Gioco di Leggere. Fin > It.
- (2009) *Felice Natale a Baulandia* by Mauri Kunnas, Milano, Il Gioco di Leggere. Fin > It.
- (2008) *Il timido rocker di Baulandia* by Mauri Kunnas, Milano, Il Gioco di Leggere. Fin > It.
- (2008) *Babbo Natale e il tamburo magico* by Mauri Kunnas, Milano, Il Gioco di Leggere. Fin > It.
- (2007) *Il grande libro della notte* by Mauri Kunnas, Milano, Il Gioco di Leggere. Fin > It.
- (2007) *Dodici regali per Babbo Natale* by Mauri Kunnas, Milano, Il Gioco di Leggere. Fin > It.
- (2007) *Alfons Aberg, c'è un fantasma?* by Gunilla Bergström, Milano, Il Gioco di Leggere. Swe > It.
- (2007) *Troppo forte, Alfons Aberg* by Gunilla Bergström, Milano, Il Gioco di Leggere. Swe > It.
- (2007) *Sinfonietta för Juliana* (orig. *Sinfonietta per Giuliana*) poems by Sebastiano Grasso, Stockholm – Milano, 2 kronors förlag / edizioni ES. It > Swe.
- (2006) *L'antico libro degli gnomi* by Mauri Kunnas, Milano, Il Gioco di Leggere. Fin > It.
- (2006) *Nel mondo di Babbo Natale* by Mauri Kunnas, Milano, Il Gioco di Leggere. Fin > It.